

Faculteit Letteren en Wijsbegeerte

Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen -- Nederlands, Frans, Italiaans

Onderwijstaal: Nederlands

Programmaversie 5

## 1 Algemene opleidingsonderdelen 13 studiepunten

| Nr | Cursus                                                                                                                                  | SP | Ref | MT1 | Sessie | Studie |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----|-----|--------|--------|
| 1  | A005844 Nederlands: Vertaalrevisie<br><i>Sarah Van Hoof -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>                                | 3  |     | 1   | A:1    | 90     |
| 2  | A703601 Terminologie en vertaaltechnologie<br><i>Joke Daems -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>                            | 3  |     | 1   | A:1    | 90     |
| 3  | A005814 Vertaalwetenschap: Corpusgebaseerde en cognitieve stromingen<br><i>Evy Woumans -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i> | 3  |     | 1   | A:1    | 90     |
| 4  | A005815 Vertaalwetenschap: Culturele stromingen<br><i>Anneleen Spiessens -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>               | 4  |     | 1   | A:1    | 120    |

## 2 Afstudeerrichtingsopleidingsonderdelen 22 studiepunten

### 2.1 Frans 11 studiepunten

| Nr | Cursus                                                                                                                        | SP | Ref | MT1 | Sessie | Studie |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----|-----|--------|--------|
| 1  | A005970 Frans: Gespecialiseerde vertaling I<br><i>Francis Mus -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>                | 5  |     | 1   | A:1    | 150    |
| 2  | A703621 Frans: Gespecialiseerde vertaling II [nl, fr]<br><i>Francis Mus -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>      | 3  |     | 1   | A:2    | 90     |
| 3  | A703622 Frans: Vertaling in de vreemde taal [nl, fr]<br><i>Brunehilde Ammann -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i> | 3  |     | 1   | A:2    | 90     |

### 2.2 Italiaans 11 studiepunten

| Nr | Cursus                                                                                                                          | SP | Ref | MT1 | Sessie | Studie |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----|-----|--------|--------|
| 1  | A005843 Italiaans: Meertalige communicatie en vertaling [it]<br><i>Irene Cenni -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i> | 5  |     | 1   | A:1    | 150    |
| 2  | A005836 Italiaans: Gespecialiseerde vertaling<br><i>Irene Cenni -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>                | 6  |     | 1   | A:2    | 180    |

## 3 Keuzeopleidingsonderdelen 3 studiepunten

### 3.1 Specifieke keuzeruimte 3 studiepunten

Op te nemen: 3 studiepunten te selecteren uit de onderstaande lijst.

| Nr | Cursus                                                                                                                | SP | Ref | MT1 | Sessie | Studie |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----|-----|--------|--------|
| 1  | A005056 Literaire vertaaltheorie [en]<br><i>Vrije Universiteit Brussel, Arvi Sepp</i>                                 | 5  |     | 1   | A:1    | 150    |
| 2  | A704028 Machine Translation and Post-Editing [en]<br><i>Lieve Macken -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i> | 5  |     | 1   | A:1    | 150    |
| 3  | A703606 Audiovisuele vertaling<br><i>Alexandra Sanchez -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>               | 3  |     | 1   | A:1    | 90     |
| 4  | A703307 Digital Humanities                                                                                            | 3  |     | 1   |        | 90     |
| 5  | A704026 Localisation [en]<br><i>Els Lefever -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>                          | 5  |     | 1   | A:2    | 150    |

|   |         |                                                                                                                          |   |   |     |    |
|---|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|-----|----|
| 6 | A703308 | Inleiding tot taal en cultuur: Duits [nl, de]<br><i>Christophe Wybraeke -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i> | 3 | 1 | A:2 | 90 |
| 7 | A703309 | Inleiding tot taal en cultuur: Engels [en, nl]<br><i>David Chan -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>         | 3 | 1 | A:2 | 90 |
| 8 | A703310 | Inleiding tot taal en cultuur: Frans [nl, fr]<br><i>Laurence Swaelens -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>   | 3 | 1 | A:2 | 90 |

### 3.2 Uitgebreide keuzeruimte

3 studiepunten

Op te nemen: 3 studiepunten te selecteren uit het aanbod van de Faculteit, van UGent (waaronder de universiteitsbrede keuzevakken) of van een andere universiteit van de Vlaamse Gemeenschap.  
[Lijst van universiteitsbrede keuzevakken](#)

## 4 Stage 7 studiepunten

| Nr | Cursus                                                                                                             | SP | Ref | MT1 | Sessie | Studie |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----|-----|--------|--------|
| 1  | A703607 Werkveldervaring voor vertalers<br><i>Christophe Wybraeke -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i> | 7  |     | 1   | A:J    | 210    |

## 5 Masterproef 15 studiepunten

| Nr | Cursus                                                                                   | SP | Ref | MT1 | Sessie | Studie |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----|-----|--------|--------|
| 1  | A704050 Masterproef<br><i>June Eyckmans -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i> | 15 |     | 1   | A:J    | 450    |

#### Onderwijstalen

Wanneer een cursus niet (enkel) gedoceerd wordt in de onderwijstaal van het programma, worden de werkelijk gebruikte talen aangegeven tussen haakjes na de cursusnaam, met de volgende betekenis:

|                |            |               |                |               |                        |             |
|----------------|------------|---------------|----------------|---------------|------------------------|-------------|
| bg: Bulgaars   | de: Duits  | es: Spaans    | ja: Japans     | pl: Pools     | sh: Kroatisch/Servisch | zh: Chinees |
| cs: Tsjechisch | el: Grieks | fr: Frans     | nl: Nederlands | pt: Portugees | sl: Sloveens           |             |
| da: Deens      | en: Engels | it: Italiaans | no: Noors      | ru: Russisch  | sv: Zweeds             |             |

#### Semesterinformatie

Semesters worden aangegeven door hun nummer (1 of 2); semester 3 stelt de zomerperiode voor.

Wanneer een semesternummer wordt voorafgegaan wordt door een letter, geeft dit aan dat de cursus aangeboden wordt in meerdere sessies. De letter stelt dan de betrokken sessie voor.

Wanneer een semesternummer tussen haakjes wordt getoond betekent dit dat de cursus dit academiejaar niet aangeboden wordt in de betrokken aanbodsessie. De aanbodfrequentie en het eerstvolgende aanbod worden aangegeven door de onderstaande codes:

|                  |                                   |                                   |                                   |
|------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| a: tweejaarlijks | c: jaarlijks, vanaf 2026-2027     | f: jaarlijks, vanaf 2027-2028     | i: jaarlijks, vanaf 2028-2029     |
| b: driejaarlijks | d: tweejaarlijks, vanaf 2026-2027 | g: tweejaarlijks, vanaf 2027-2028 | j: tweejaarlijks, vanaf 2028-2029 |
|                  | e: driejaarlijks, vanaf 2026-2027 | h: driejaarlijks, vanaf 2027-2028 | k: driejaarlijks, vanaf 2028-2029 |